

# CH\_VB N° 14 14 avril 1998 vom 22. Juni 1994

Bundesverwaltung, 1994-06-22, DE

Quelle: [https://mcp.opencaselaw.ch/entscheid/ch\\_vb\\_N\\_\\_14\\_14\\_avril\\_1998\\_](https://mcp.opencaselaw.ch/entscheid/ch_vb_N__14_14_avril_1998_)

FR: CH\_VB N° 14 14 avril 1998 du 22 juin 1994

IT: CH\_VB N° 14 14 avril 1998 del 22 giugno 1994

## Erwägungen

### E. 14

1mA•min =60 mC 1108 , t )

Ordonnance sur les rayons X RO 1998 Tension Fréquence Distance du tube d'exploitation  
kV mA.min15 Im 2m 4m 8m 15m 30m 60m par semaine 200 1000 2,9 2,1 1,5 0,6 0,3 0,0  
200 3000 3,6 2,7 1,9 1,4 0,6 0,2 0,0 250 1000 5,6 3,9 2,5 0,8 0,3 0,0 250 3000 7,0 5,2 3,5  
2,2 0,7 0,3 0,0 300 1000 10,5 7,6 4,9 1,5 0,9 0,0 300 3000 13,2 9,8 6,8 4,3 1,3 0,0 0,0 39904

### E. 14.0

1.4 9.0 9.2 13.0

### E. 15

1mA•min = 60 mC 1109

Ordonnance sur les rayons X RO 1998 Annexe 9 (art. 3, 1" al., et 9, 3° al.) Protection contre  
le rayonnement parasite des tomodensitomètres A .Valeurs de protection16 en millimètres  
d'équivalent de plomb requises pour la réduction du rayonnement parasite à un débit de  
dose ambiante de 0,02 millisievert par semaine Tension Fréquence Distance du tube  
d'exploitation kV mA-min17 Im 2m 4m 8m 15m 30m 60m par semaine 125 10000 2,2 1,7  
1.2 0,8 0,3 0,1 0,0 125 30 000 2,7 2,1 1.6 1.1 0,7 0,3 0,0 150 10000 2,4 1,9 1,4 0.8 0,4 0,2  
0,0 150 30 000 2,8 2,3 1.8 1.3 0,8 0,3 0,0 B .Valeurs de protection18 en millimètres  
d'équivalent de plomb requises pour la réduction du rayonnement parasite à un débit de  
dose ambiante de 0,10 millisievert par semaine Tension Fréquence Distance du tube  
d'exploitation kV mA•min19 Im 2m 4m 8m 15m 30m 60m par semaine 125 10 000 1,6 1,1  
0,7 0,3 0,0 125 30000 2,1 1,5 1,1 0,6 0,3 0,0 150 10000 1,9 1,3 0,8 0,3 0,1 0,0 150 30000  
2,2 1,7 1,2 0,7 0,3 0,0 39904

### E. 15.0

21.7 25.0

### E. 16

Les valeurs de protection correspondant aux distances situées entre les valeurs indiquées  
dans le tableau peuvent être interpolées.

### E. 16.0

1.6 10.2 10.5

### E. 16.2

26 38 28 24 3 13.2 20

### E. 16.4

23.0 33.3 37.5 28.8 25.0 3 20.0 29.5 40.3 45.0 33.0 29.0 4 25.6 41.0 54.3 57.5 44.0 37.5  
Baryte (masse volumique brute 3200 kg/m<sup>3</sup>) 0.25 3.2 1.5 1.1 1 1.6 2.4 2.3 2 0.5 6.5 2.6 2 2  
3.2 4.8 4.4 4 0.75 10 3.8 2.8 3.3 5 9 7.7 6.8 1 4.9 3.8 4.6 7.4 13 10 9 1.25 6 4.8 6.6 10.4

**E. 16.7**

2 9 8.4 12.5 20.4

**E. 17**

1mA•min = 60 mC

**E. 17.2**

13.4 11.7 1.5 7 5.8 9 13.6

**E. 17.5**

1.8 11.2 12.4

**E. 17.6**

27.6 44 58 46.7 41.3 5 22

**E. 18**

Les valeurs de protection correspondant aux distances situées entre les valeurs indiquées dans le tableau peuvent être interpolées.

**E. 18.0**

23.6 28.0 20.0

**E. 18.7**

21.0

**E. 18.8**

2.5 11.5 10.7

**E. 19**

1mA•min = 60 mC 1110

Ordonnance sur les rayons X RO 1998 Annexe 10 (art. 8, 1<sup>er</sup> à 3<sup>ème</sup> al et 9, 1<sup>er</sup> à 3<sup>ème</sup> al.)

Equivalent de plomb de différents matériaux de construction Epaisseur Epaisseur de matériaux 20 en mm pour obtenir une atténuation équivalente des rayonnements de plomb émis aux tensions maximales du tube de en mm 50 kV 75 kV 100 kV 125 kV 150 kV 200 kV 250 kV 300 kV Fer (masse volumique brute 7800 kg/m<sup>3</sup>) 0.2 1.1 1.0 0.8 1.4 2.7 2.5 3.0 3.0 0.4 2.2 2.0 1.6 2.4 5.0 5.0 5.5 5.5 0.6 3.5 3.3 3.0 4.5 7.7 8.0 7.5 8.0 0.8 4.8 4.7 4.6 8.0 10.0 11.0 10.0 10.0 1 6.2 6.4 9.0 13.2

**E. 19.6**

2 12.2 13.6 20.0 26.7 30.5 22.5 21.0 2.5

**E. 26**

19

**E. 32**

45.4 34.7 29.8 4

**E. 35**

55 70 58 54 6 81.2 70 64 7 92 80.7 74.6 8 104 93.3 83.5 9 104 93.3 10 116 101 20 A  
tension égale du tube, les épaisseurs de plomb correspondant aux épaisseurs de maté-  
riaux situées entre les valeurs indiquées dans le tableau peuvent être interpolées.

Ordonnance sur les rayons X RO 1998 Epaisseur Epaisseur de matériaux<sup>21</sup> en mm pour  
obtenir une atténuation équivalente des rayonnements de plomb émis aux tensions  
maximales du tube de en mm 50 kV 75 kV 100 kV 125 kV 150 kV 200 kV 250 kV 300 kV  
Verre (masse volumique brute 2500 kg/m<sup>3</sup>) 0 1 14 10 7 10 10 10 10 6 0.2 26 18 14 17 20 19  
18 12 0.3

**E. 38**

36 33 24 0.5 44 37

**E. 39**

46

**E. 43**

18 30 0.6 34 0,8 12 1

**E. 48**

Béton (masse volumique brute 2100 kg/m<sup>3</sup>) 0.25 30 22 18 19 28 25 25 20 0.5 56 44 36 40  
51 42 38 30 0.75 81 65 SrS 63 70 68 57 45 I 85 75 81 90 90 71 53 1.25 105 90 98 110 106  
83 64 1.5 122 105 112 130 128 95 75 1.75 140 118 128 149 146 108 84 2 153 130 144 167  
162 118 92 2.5 184 155 176 202 194 142 108 3 185 210 240 225 162 126 4 244 290 328  
281 203 162 5 306 372 425 333 239 196 d 383 275 225 7 433 308 248 8 484 347 270 9 383  
302 10 416 327 Grès calcaire (masse volumique brute 1900 kg/m<sup>3</sup>) 0.25 39 28 20 29 36 30  
27 20 0.5 83 56 44

**E. 50**

61 52 43 34 0.75 128 82 67 75 85 78 67 49 1 110 90 96 110 99 81 61 1.25 135 107 118 135  
123 94 73 1.5 159 124 135 157 146 110 84 1.75 182 144 151 179 168 123 94 2 202 160 170  
202 186 137 105 2.5 244 193 206 247 229 164 123 3 228 249 291 265 188 141 4 287 341  
392 330 237 180 5 348 437 496 392 276 215 6 453 323 250 7 516 360 283 8 576 404 307 9  
444 344 10 484 370 21 A tension égale du tube, les épaisseurs de plomb correspondant aux  
épaisseurs de maté-  
riaux situées entre les valeurs indiquées dans le tableau peuvent être  
interpolées. 1112

Ordonnance sur les rayons X RO 1998 Epaisseur Epaisseur de matériaux<sup>22</sup> en mm pour  
obtenir une atténuation équivalente des rayonnements de plomb émis aux tensions  
maximales du tube de en mm 50kV 75kV 100kV 125kV 150kV 200kV 250kV 300kV  
Brique (masse volumique brute 1200 kg/m<sup>3</sup>) 0.25 110 56 44 54 54 51 46 35 0 5 185 96 83  
85 96 88 69 60 0.75 240 138 122 120 130 122 104 90 1 172 160 154 170 154 127 108 1.25  
208 190 187 212 190 146 130 1.5 244 220 212 250 225 167 152 1.75 277 245 240 288 269  
192 170 2 315 767 777 320 297 212 190 2.5 390 312 323 394 356 260 220 3 360 400 469  
414 298 250 4 460 530 603 516 375 312 5 560 672 742 605 433 366 6 695 500 417 7 781  
560 450 8 875 625 500 9 683 542 10 738 583 Plâtre (masse volumique brute 840 kg/m<sup>3</sup>)  
0.2 53 44 36 48 53 52 48 36 0.4 109 87 74 84 98 96 77 65 0.6 163 131 112 126 148 144 115  
97 0.8 218 173 154 165 183 181 144 128 1 211 183 200 225 225 168 140 19 750 216 232  
265 261 190 161 1.4 289 243 266 308 303 213 182 1.6 331 277 304 352 347 243 208 1.8

365 309 327 391 386 267 222 2 394 330 360 424 405 288 240 2.5 480 390 440 510 486 336  
 285 3 456 525 600 550 400 318 4 588 684 780 660 480 400 Béton mousse (masse  
 volumique brute 680 kg/m<sup>3</sup>) 0.2 90 72 54 75 80 76 64 48 0.4 186 140 108 135 152 125 114  
 104 0.6 278 210 162 203 228 187 170 156 0.8 352 272 217 256 282 248 209 171 1 333 275  
 306 337 304 244 200 1.2 389 317 360 396 360 274 230 1.4 437 360 397 448 410 301 252  
 1.6 499 412 453 512 468 344 288 1.8 543 448 492 561 517 386 309 2 582 481 532 600 548  
 412 330 2.5 690 568 637 712 645 472 380 3 656 735 825 735 551 440 4 821 944 1042 885  
 668 545 22 A tension égale du tube, les épaisseurs de plomb correspondant aux épaisseurs  
 de matériaux situées entre les valeurs indiquées dans le tableau peuvent être interpolées.  
 1113

Ordonnance sur les rayons X RO 1998 Annexe 11 (art. 18) Paramètres de contrôle du  
 développement des films et des accessoires A. Test de réception/contrôle d'état Paramètre  
 contrôlé Exigences/Domaine de tolérance 1. Couple écran-film a .Stockage des films Lieu,  
 température, humidité Age des films b .Assortiment des écrans c .Inscription sur les  
 cassettes d .Etat des cassettes et des écrans selon les spécifications du fabricant ne dépasse  
 pas la date de péremption selon les directives de l'OFSP classe de sensibilité du couple  
 écran- film utilisé, date de mise en service pression homogène du film, pas de dommages  
 mécaniques, pas de salissures, fermeture en bon état 2. Chambre noire Etanchéité à la  
 lumière et éclairage de la chambre noire pas d'augmentation du voile de base après  
 exposition durant 60 s d'un film préexposé<sup>23</sup>; c.-à-d.  $D_{opt} < 0,05$  ou visuellement pas  
 détectable 3. Développement des films a .Développement manuel Température du bain de dé-  
 veloppement Bain de développement Thermomètre sans mercure Chronomètre b  
 .Développement automatique Température du révélateur, vitesse de défilement, taux de  
 régénération, qualité de l'eau pour les ajouts chimiques renouvellement des bains  
 régulation thermostatique<sup>24</sup> à  $\pm 10$  C poids spécifique selon les spécifications du fabricant  
 disponible disponible régulation thermostatique selon les spécifications du fabricant <sup>23</sup>  
 Dans le domaine dentaire pas d'augmentation du voile de base après exposition durant 120 s  
 d'un film non préexposé. <sup>24</sup> Pas nécessaire pour le développement des films dentaires  
 intraoraux. Les corrections correspondantes se font à l'aide du tableau température-temps.  
 1114

Ordonnance sur les rayons X RO 1998 Paramètre contrôlé Exigences/Domaine de tolérance  
 c .Contrôle du développement avec sensitomètre/densitomètre Sensibilité LE, contraste LK  
 des films utilisés Voile de base d .Valeur de référence pour le contrôle de stabilité selon  
 les spécifications du fabricant<sup>25</sup>  $D_{opt} < 0,2526$  à établir avec des bains chimiquement  
 stables B. Contrôle de stabilité Paramètre contrôlé Exigences/Domaine de tolérance 1.  
 Densité optique du film test a .Mesurée avec sensitomètre/ densitomètre Indice de  
 sensibilité, indice de contraste Voile de base ou b .Évaluée par comparaison visuelle de  
 plusieurs échelons de contraste adéquats Valeur de référence  $\pm 0,2$   $D_{opt} < 0,25$  Densités  
 de référence  $\pm 1$  échelon de contraste 39904 <sup>25</sup> Le développement des films dentaires  
 intraoraux est contrôlé par la détermination densitométrique de la sensibilité et du  
 contraste de films, noircis à l'aide de rayons X, au lieu d'être exposés par un sensitomètre.  
<sup>26</sup>  $D_{opt} < 0,3$  pour les films dentaires intraoraux. 1115

Ordonnance sur les rayons X RO 1998 Annexe 12 (art. 16, 1<sup>er</sup> al., 19, 1<sup>er</sup> al., 21, 2<sup>er</sup> al., et 22)  
 Paramètres à contrôler lors du test de réception/contrôle d'état des installations  
 radiologiques de radiographie Paramètre contrôlé Exigences/Domaine de tolérance L  
 Exactitude de l'indication de la  $\pm 10/0$  tension (kV) 2. Exactitude de la limitation de

l'exposition Temps d'exposition Indication de la charge (mAs) Temps d'exposition le plus court en exposition automatique Dose de déclenchement en exposition automatique pour une densité optique de 1,3. Dose a. Rendement de transmission 2 pGy/mAs  $\pm$  35% derrière 25 mm Al à 1 m de distance foyer-détecteur et pour une tension du tube de 77/85/91 kV avec un générateur de 12/6/2 impulsions b. Reproductibilité du rendement de transmission Ecart par rapport à la moyenne d'au moins 5 mesures  $27 \pm 25\%$  pour les valeurs  $< 100$  ms et installations radiologiques dont l'exploitation a été autorisée avant l'entrée en vigueur de la présente ordonnance  $28 \pm 25\%$  pour les valeurs  $< 20$  mAs et installations radiologiques dont l'exploitation a été autorisée avant l'entrée en vigueur de la présente ordonnance  $1116 \pm 10\%$   $27 \pm 10\%$   $28 < 20$ ms selon les spécifications du fabricant, t

Ordonnance sur les rayons X RO 1998 Paramètre contrôlé Exigences/Domaine de tolérance c. Dose nécessaire au récepteur Ramage  $R_a < 10$  pGy, pour sensibilité du coule Radiographie directe:  $Y \cdot p$  à 80 kV, densité optique écran-film  $S = 200$ , valeurs correspondante de 1, pour tous les récepteurs pour d'autres sensibilités cepteurs d'image Radiographie indirecte: Format moyen, DSI / ciné-  $< 4$  pGy /  $< 0,4$  pGy fluoroscopie d. Exactitude de l'indication du produit dose-surface  $\pm 30\%$  4. Filtration  $> 2,5$  mm Al Lorsque il n'y a pas de reconstitution possible. ruesule de la 1<sup>re</sup> couche de demi-transmission selon la norme CEI à 80 kV  $> 2,3$  mm Al 6. Rendement de l'installation, mesuré dans l'air à 1m de distance foyer-détecteur a. Installation radiologique fixe à 85 kV, temps d'exp. effectif  $< 1$  s à 125 kV, temps d'exp. effectif  $< 0,1$  s b. Installation radiologique mobile à 85 kV, temps d'exp. effectif  $< 1$  s à 125 kV, temps d'exp. effectif  $< 0,1$  s 7. Géométrie du faisceau et surface réceptrice de l'image 5. Facteur d'atténuation de l'appareillage à 80 kV avec grille à 80 kV sans grille 5 3,5  $< 1,8$  1117

Ordonnance sur les rayons X RO 1998 Paramètre contrôlé Exigences/Domaine de tolérance a. Coïncidence entre le champ de radiation Somme des écarts des côtés opposés  $< 2\%$  distance foyer-récepteur d'image du viseur et le marquage central du viseur et le centre du faisceau de radiation b. Coïncidence entre le marquage central du viseur et le centre du faisceau de radiation c. Coïncidence entre le faisceau selon CEI de radiation et la surface réceptrice de l'image dans chaque axe principal  $< 3\%$  distance foyer-récepteur d'image total des deux axes principaux  $< 4\%$  distance foyer-récepteur d'image pax 8. Résolution minimale a. Radiographie directe: sensibilité du couple écran-film  $S = 200 > 2,8$  p.l./mm b. Radiographie indirecte: format de l'amplificateur 23- 25cm / 30-32 cm/38-40 cm Furulat moyen 2,0/1,6/1,3 p.l./mm DSI/cinéfluoroscopie 1,0/0,8/0,65 p.l./mm 9. Luminosité du viseur à 1 m de  $> 100$  lux net 29 distance du foyer 10. Contrôle visuel et de fonctionnement selon les spécifications du fabricant 11. Valeurs de référence pour le contrôle de stabilité selon annexe 15 à établir 39904 29 z 50 lux net pour les installations radiologiques dont l'exploitation a été autorisée avant l'entrée en vigueur de la présente ordonnance. 1118

, Ordonnance sur les rayons X RO 1998 Annexe 13 (art. 14, 4<sup>e</sup> al., 15, 1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> al., 19, 1<sup>er</sup> al., 21, 2<sup>e</sup> al., et 22) Paramètres à contrôler lors du test de réception/contrôle d'état d'installations de radioscopie Parametre contrôlé Exigences/Domaine de tolérance 1. Exactitude de l'indication de la tension (kV)  $\pm 10\%$  2. Exactitude de l'indication de la durée d'exposition (minuterie de scopie)  $\pm 10\%$  3. Dose a. Rendement de transmission derrière 25 mm Al à 1m de distance foyer-détecteur et pour une tension du tube de 77/85/91 kV avec un générateur de 12/6/2 impulsions b. Débit de dose maximum selon art. 15, 1<sup>er</sup> al. c. Débit de dose maximum selon art. 15, 2<sup>e</sup> al. d. Exactitude de l'indication du produit

dose-surface e .Débit de dose à l'entrée de l'amplificateur (diamètre nominal de 25 cm) pour tous niveaux de débit, distance foyer-amplificateur maxi- male, objet test homogène, tension du tube 70-80 kV Réglage de la valeur moyenne Réglage de la valeur de crête f .Fonction du réglage auto- matique du débit de dose  $2 \mu\text{Gy}/\text{mAs} \pm 35\% < 5,3 \text{ Gy}/\text{h}$   $30 < 10,6 \text{ Gy}/\text{h} \pm 30\% < 1 \mu\text{Gy}/\text{s} < 2 \mu\text{Gy}/\text{s}$  selon l'article 14 30 g 10 Gy/h pour les installations radiologiques avec tube sous la table, dont l'exploitation a été autorisée avant l'entrée en vigueur de la présente ordonnance 1119

Ordonnance sur les rayons X RO 1998 Paramètre contrôlé Exigences/Domaine de tolérance 4. Filtration Lorsque il n'y a pas de reconsti- tution possible: mesure de la 1" couche de demi-transmission selon la norme CEI à 80 kV  $> 2,5 \text{ mm Al}$   $> 2,3 \text{ mm Al}$  5. Facteur d'atténuation de l' appareillage à 80 kV avec grille à 80 kV sans grille  $< 3,5 < 1,8$  6. Géométrie du faisceau et surface réceptrice de l'image a .Coïncidence entre le champ du viseur et le faisceau de radiation Somme des écarts des côtés opposés b .Coïncidence entre le mar- quage central du viseur et le centre du faisceau de radia- tion c .Coïncidence entre le faisceau de radiation et la surface ré- ceptrice de l'image dans chaque axe principal total des deux axes princi- paux  $< 2\%$  distance foyer-récepteur d'image  $< 1\%$  distance foyer-récepteur d'image selon CEI  $< 3\%$  distance foyer-récepteur d'image  $< 4\%$  distance foyer-récepteur d'image 7. Résolution minimale pour les formats d'amplificateur 23-25 cm/30-32 cm/38-40 cm 1,0/0,8/0,65 p.l./mm 8 .Détectabilité à bas contraste à env. 70 kV avec un objet test ap- proprié  $< 4\%$  9 .Contrôle visuel et de fonctionne- selon les spécifications du fabricant ment 1 0 .Valeur de référence pour le con- à établir trôle de stabilité selon l'annexe 15 1120

Ordonnance sur les rayons X RO 1998 Annexe 14 (art 19, 1" al., 21, 2` al., et 22)

Paramètres à contrôler lors du test de réception/contrôle d'état d'installations radiologiques dentaires Paramètre contrôlé Exigences/Domaine de tolérance A. Petites installations radiologiques dentaires 1. Exactitude de l'indication/affichage de la ten- sion (kV)  $\pm 10\%$  3t, valeur minimale pas infé- rieur à 47 kV 2. Exactitude de l'indication du temps d'exposition  $\pm 10\%$  32 3. Dose a .Dose nécessaire au récepteur d'image derrière 6 mm Al, densité optique nette de 1 b .Reproductibilité: Ecart par rapport à la moyenne sur 5 mesures Film du type E: 5 0,3 mGy Film du type D:  $< 0,5 \text{ mGy} < 10\%$  4. Filtration jusqu'à 70 kV au-dessus de 70 kV Lorsque il n'y a pas de reconsti- tution possible: mesure de la lh` couche de demi-transmission selon la norme CEI (p. ex. à 70 kV)  $> 1,5 \text{ mm Al}$   $2,5 \text{ mm Al} > 1,5 \text{ mm Al}$  31 Dans le cas des petites installations radiologiques présentant une fluctuation de la tension du tube pendant la phase d'enclenchement, il faut choisir une méthode de mesure appropriée afin d'éviter les erreurs de mesure (p. ex. Instrument de mesure permettant une mesure dif- férée adéquate ou mesure pendant un temps d'exposition suffisamment long). 32 Si le temps d'exposition indiqué contient une correction permettant de compenser la phase d'enclenchement, il faut en tenir compte lors de la mesure. Les papiers d'accompagnement de l'installation doivent décrire cette correction et être insérés dans le dossier technique de l'installation. En ce qui concerne les petites installations radiologiques qui ne sont équipées que d'un commutateur de sélection d'organe, les temps d'enclenchement fixés doivent être indiqués dans les papiers d'accompagnement et contrôlés dans une mesure suffisante. Les documents d'accompagnement doivent être classés dans le dossier technique de l'installation. 1121

Ordonnance sur les rayons X RO 1998 Paramètre contrôlé Exigences/Domaine de tolérance 5. Distance foyer-extrémité du tube jusqu'à 60 kV au-dessus 60 kV  $> 10\text{cm}$  20 cm 6.

Géométrie du faisceau a .Grandeur du faisceau de radiation à l'extrémité du tube  $\leq 6$  cm  
b .Centrage  $\leq 2\%$  de la distance foyer-extrémité du tube  
7. Contrôle visuel et de fonctionnement selon les spécifications du fabricant  
général de l'installation  $33 < 4\%$  pour les petites installations avec cône de 10 cm, dont l'exploitation a été autorisée avant l'entrée en vigueur de la présente ordonnance.  
8. Valeur de référence pour le contrôle de stabilité selon l'annexe 15 B. Tomographes  
1 .Exactitude de l'indication de la  $\pm 10\%$  tension (kV)  
2 .Exactitude de l'indication du  $\pm 10\%$  temps d'exposition  
3 .Régularité de la rotation cliché d'un objet test selon les spécifications du fabricant  
4 .Dose Dose nécessaire au récepteur d'image derrière 6 mm Al, densité optique nette 1, Sensibilité du couple écran-film  $5 = 200 < 101.1$  Gy déterminable à l'aide d'une autre installation

Ordonnance sur les rayons X RO 1998 Paramètre contrôlé Exigences/Domaine de tolérance  
8. Valeurs de référence pour le à établir contrôle de stabilité selon l'annexe 15 C,  
Installations de radiographie à distance Paramètres à contrôler<sup>34</sup> selon à exécuter l'annexe 12 39904 34 Les paramètres suivants indiqués à l'annexe 12 ne doivent pas être contrôlés:  
3.d., 6a., 6b., 7.a., 7.b., 8.b., 9 1123 5. Filtration Lorsque il n'y a pas de reconstruction possible: mesure de la 1" couche de demi-transmission selon la norme CEI à 80 kV  $> 2,5$  mm Al  $> 2,3$  mm Al  
6. Géométrie du faisceau et surface réceptrice de l'image  
a .Diaphragme b .Coïncidence entre le faisceau de radiation et la surface réceptrice de l'image  
c .Position du plan de coupe selon les spécifications du fabricant (diaphragme primaire / secondaire) limites du faisceau de radiation visibles de tous les côtés sur le film cliché d'un objet-test selon les spécifications du fabricant  
7. Contrôle visuel et de fonctionnement selon les spécifications du fabricant

Ordonnance sur les rayons X RO 1998 Annexe 15 (art. 20, 1" al., et 22) Paramètres à contrôler lors du contrôle de stabilité des installations radiologiques Ces contrôles, y compris l'établissement des valeurs de référence, doivent toujours être effectués selon les mêmes réglages et méthode et avec les mêmes moyens de mesure.  
A. Installations de radiographie Paramètre contrôlé Exigences/Domaine de tolérance  
1. Stabilité des paramètres d'exposition  
a. Comparaison d'un cliché d'un objet test avec un cliché de référence (plusieurs échelons de contraste appropriés) Densité optique, par densitométrie ou comparaison visuelle  
Contraste, comparaison visuelle valeur de référence  $\pm 0,2 \pm 1$  échelon de contraste pas de modification essentielle ou  
b. Mesure de la dose valeur de référence  $\pm 30\%$   
2. Géométrie du faisceau et surface réceptrice de l'image  
a .Coïncidence entre le champ  $\leq 2\%$  distance foyer-récepteur d'image du viseur et le faisceau de radiation  
Somme des écarts des côtés opposés  
b .Coïncidence entre le marquage central du viseur et le centre du faisceau de radiation  
c .Coïncidence entre le faisceau selon CEI de radiation et la surface réceptrice de l'image dans chaque axe principal  
5 3% distance foyer-récepteur d'image total des deux axes principaux  
S 4% distance foyer-récepteur d'image pax 1124

Ordonnance sur les rayons X RO 1998 B. Installations de radioscopie Paramètre contrôlé Exigences/Domaine de tolérance  
1. Débit de dose à l'entrée de valeur de référence  $\pm 30\%$  l'amplificateur  
2. Géométrie du faisceau et surface réceptrice de l'image  
a .Coïncidence entre le faisceau de radiation et la surface réceptrice de l'image dans chaque axe principal total des deux axes principaux  
b .Coïncidence entre le marquage central du viseur et le centre du faisceau de radiation selon CEI  $\leq 3\%$  distance foyer-récepteur d'image  $\leq 4\%$  distance foyer-récepteur d'image  $\leq 1\%$  distance foyer-récepteur d'image  
3. Résolution minimale pour les formats d'amplificateur 23-25 cm / 30-32 cm / 38-40 cm 0,8/0,65/0,5

p.1./mm 4. Contraste de l'objet-test (échelle) tous les échelons visibles 1125

Ordonnance sur les rayons X RO 1998 C. Petites installations radiologiques dentaires, tomographes et installations de radiographie à distance (contrôle de stabilité des installations radiologiques simultanément et combiné avec le contrôle du développement des films)

Paramètre contrôlé Exigences/Domaine de tolérance 1. Stabilité des paramètres d'exposition a. Comparaison d'un cliché d'un objet test avec un cliché de référence (plusieurs échelons de contraste appropriés) Densité optique, par densitométrie ou comparaison visuelle  
Contraste, comparaison visuelle, valeur de référence  $\pm 0,2 \pm 1$  échelon de contraste pas de modification essentielle n n b. Mesure de la dose valeur de référence  $\pm 30\%$  2. Champ du rayonnement primaire, comparaison visuelle Limite du champ noir cliché de référence  $\pm 2$  mm 1126

Ordonnance sur les rayons X RO 1998 Cette page est vierge pour permettre d'assurer la concordance dans la pagination des trois éditions du RO. 1127

Règlement de police pour la navigation du Rhin Modification du 27 janvier 1998

L'Office fédéral de l'économie des eaux. vu l'article 28, 2<sup>e</sup> alinéa, de la loi fédérale du 3 octobre 1975 sur la navigation intérieure; en exécution des résolutions 1997—II-19 et 1997—II-20 de la Commission centrale pour la navigation du Rhin, arrête: Le règlement de police pour la navigation du Rhin du 1<sup>er</sup> décembre 1993 est modifié par les prescriptions temporaires<sup>3</sup> suivantes: Art. 9.07, ch. 2, let. d Art. 9.08 Art. 12.01, ch. 5 Art. 12.02 II La présente modification entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 1998 et a effet jusqu'au 31 mars 2001. 27 janvier 1998 Office fédéral de l'économie des eaux: Le directeur, Furrer 39891 RS 747.201 2 Le texte du règlement de police pour la navigation du Rhin du 1<sup>er</sup> décembre 1993 n'est publié ni dans le RO ni dans le RS. Des tirés à part peuvent être obtenus auprès de l'Office central fédéral des imprimés et du matériel, 3000 Berne. 3 Le texte du règlement de police pour la navigation du Rhin du 1<sup>er</sup> décembre 1993 n'est publié ni dans le RO ni dans le RS. Des tirés à part peuvent être obtenus auprès de l'Office central fédéral des imprimés et du matériel, 3000 Berne. 1128 1998 —126

Convention du 19 septembre 1979 relative à la conservation de la vie sauvage et du milieu naturel de l'Europe RS 0.455; RO 1982 802 Amendements aux Annexes I et II de la convention Adoptés le 6 décembre 1996 Entrés en vigueur le 7 mars 1997 Annexe I Espèces de l'île strictement protégées (Méd.)=en Méditerranée Algae Chlorophyta *Caulerpa ocellata* (Méd.) *Fucophyceae* *Cystoseira amentacea* (inclus var. *stricta* et var. *spicata*) (Méd.) *Cystoseira mediterranea* (Méd.) *Cystoseira sedoides* (Méd.) *Cystoseira spinosa* (inclus *C. adriatica*) (Méd.) *Cystoseira zosteroides* (Méd.) *Laminaria rodriguezii* (Méd.) *Laminaria ochroleuca* (Méd.) *Rhodophyta* *Goniolithon byssoides* (Méd.) *Lithophyllum lichenoides* (Méd.) *Ptilophora mediterranea* (Méd.) *Schimmelmanna schousboei*=*S. ornata* (Méd.) *Pteridophyta* *Aspleniaceae* *Asplenium hemionitis* L. *Asplenium jahandiezii* (Litard.) *Rouy* *Blechnaceae* *Woodwardia radicans* (L.) Sm. 1997 - 188 1129

Conservation de la vie sauvage et du milieu naturel de l'Europe RO 1998 *Dicksoniaceae* *Culcita macrocarpa* C. Presl *Dryopteridaceae* *Dryopteris corleyi* Fraser-Jenk. *Hymenophyllaceae* *Trichomanes speciosum* Willd. *Isoetaceae* *Isoetes boryana* Durieu *Isoetes malinverniana* Ces. & De Not. *Marsileaceae* *Marsilea batardae* Launert *Marsilea quadrifolia* L. *Marsilea strigosa* Willd. *Pilularia minuta* Durieu ex Braun *Ophioglossaceae* *Botrychium matricariifolium* A. Braun ex Koch *Botrychium multifidum* (S. G. Gmelin)

Rupr. *Botrychium simplex* Hitchc. *Ophioglossum polyphyllum* A. Braun Salvinaceae  
*Salvinia natans* (L.) All. Gymnospermae *Abies nebrodensis* (Lojac.) Mattei Angiospermae  
Alismataceae *Alisma wahlenbergii* (O. R. Holmb.) Juz. *Caldesia parnassifolia* (L.) Parl.  
*Luronium natans* (L.) Raf. 1130

Conservation de la vie sauvage et du milieu naturel de l'Europe RO 1998 Amaryllidaceae  
*Leucojum nicaeense* Ard. *Narcissus angustifolius* Curt. *Narcissus longispathus* Pugsley  
*Narcissus nevadensis* Pugsley *Narcissus scaberulus* Henriq. *Narcissus triandrus* L.  
*Narcissus viridiflorus* Schousboe *Sternbergia candida* B. Mathew & Baytop Apocynaceae  
*Rhazya orientalis* (Decaisne) A. DC. Araceae *Arum purpureospathum* Boyce  
Aristolochiaceae *Aristolochia samsunensis* Davis Asclepiadaceae *Vincetoxicum*  
*pannonicum* (Borhidi) Holub Boraginaceae *Alkanna pinardii* Boiss. *Anchusa crispa* Viv.  
(indu. A. litoreae) *Lithodora nitida* (H. Ern) R. Fernandes *Myosotis praecox* Hulphers  
*Myosotis rehsteineri* Wartm. *Omphalodes kuzinskyana* Willk. *Omphalodes littoralis* Lehm.  
*Onosma halophilum* Boiss. & Heldr. *Onosma polyphylla* Lebed. *Onosma proponticum*  
Aznav. *Onosma tornensis* Javorka *Onosma troodi* Kotschy *Solenanthes albanicus* (Degen et  
al.) Degen & Baldacci *Symphytum cycladense* Pawl. Campanulaceae *Asyneuma giganteum*  
(Boiss.) Bomm. *Campanula abietina* Griseb. et Schenk. *Campanula damboldtiana* Davis  
*Campanula gelida* Kovanda 1131

Conservation de la vie sauvage et du milieu naturel de l'Europe RO 1998 *Campanula lanata*  
Friv. *Campanula lycica* Sorger & Kit Tan *Campanula morettiana* Reichenb. *Campanula*  
*romanica* Savul. *Campanula sabatia* De Not. *Jasione lusitanica* A. DC. *Physoplexis comosa*  
(L.) Schur *Trachelium asperuloides* Boiss. & Orph. Caryophyllaceae *Arenaria nevadensis*  
Boiss. & Reuter *Arenaria provincialis* Chater & Halliday *Cerastium alsinifolium* Tausch  
*Dianthus hypanicus* Andrzej. *Dianthus nitidus* Waldst. et Kit. *Dianthus rupicola* Biv.  
*Dianthus serotinus* Waldst. et Kit. *Dianthus urumoffii* Stoj. et Acht. *Gypsophila papillosa* P.  
Porta *Herniaria algarvica* Chaudri *Herniaria maritima* Link *Minuartia smejkalii* Dvorakova  
*Moehringia fontqueri* Pau *Moehringia hypanica* Grynj. et Klok. *Moehringia jankae* Griseb.  
ex Janka *Moehringia tommasinii* Marches. *Petrocoptis grandiflora* Rothm. *Petrocoptis*  
*montsicciana* O. Bobos Rivas Mart. *Petrocoptis pseudoviscosa* Fernandez Casas *Saponaria*  
*halophila* Hedge & Hub.-Mor. *Silene cretacea* Fisch. ex Spreng. *Silene furcata* Raf. subsp.  
*angustiflora* (Rupr.) Walters *Silene haussknechtii* Heldr. ex Hausskn. *Silene hifacensis*  
Rouy ex Willk. *Silene holzmanii* Heldr. ex Boiss. *Silene mariana* Pau *Silene orphanidis*  
Boiss. *Silene pompeopolitana* Gay ex Boiss. *Silene rothmaleri* Pinto da Silva *Silene*  
*salsuginea* Hub.-Mor. *Silene sangaria* Coode & Cullen *Silene velutina* Pourret ex Loisel.  
Chenopodiaceae *Beta adanensis* Pamuk. apud Aellen *Beta trojana* Pamuk. apud Aellen  
1132

Conservation de la vie sauvage et du milieu naturel de l'Europe RO 1998 *Kalidiopsis*  
*wagenitzii* Aellen *Kochia scariola* Guss. *Microcnemum coralloides* (Loscos & Pardo)  
subsp. *anatolicum* Wagenitz *Salicornia veneta* Pignatti & Lausi *Salsola anatolica* Aellen  
*Suaeda cucullata* Aellen Cistaceae *Helianthemum alypoides* Losa & Rivas Goday  
*Helianthemum arcticum* (Grosser) Janch. *Ileliunihemum lupulifelis* Boiss. *Tuberaria major*  
(Willk.) Pinto da Silva & Roseira Compositae *Achillea glaberrima* Klok. *Achillea thracica*  
Velen. *Anacyclus latealatus* Hub.-Mor. *Andryala levitomentosa* (E. I. Nayardy) P. D. Sell  
*Anthemis glaberrima* (Rech.f.) Greuter *Anthemis halophila* Boiss. & Bal. *Anthemis*  
*trotzkiana* Claus ex Bunge. *Artemisia granatensis* Boiss. *Artemisia insipida* Vill. *Artemisia*  
*laciniata* Willd. *Artemisia pancicii* (Janka) Ronn. *Aster pyrenaicus* Desf. ex DC. France

*Aster sibiricus* L. *Carduus myriacanthus* Salzm. ex DC. *Carlina diae* (Rech.f.) Meusel & Kastener *Carlina onopordifolia* Besser *Centaurea alba* L. subsp. *heldreichii* (Halacsy) Dostal (*Centaurea heldreichii* Halacsy) *Centaurea alba* L. subsp. *princeps* (Boiss. & Heldr.) Gugler (*Centaurea princeps* Boiss. & Heldr.) *Centaurea akamatis* *Centaurea attica* Nyman subsp. *megarensis* (Halacsy & Hayek) Dostal (*Centaurea megarensis* Halacsy & Hayek) *Centaurea balearica* J. D. Rodriguez *Centaurea borjae* Valdes-Berm. & Rivas Goday *Centaurea citricolor* Font Quer *Centaurea corymbosa* Pourret *Centaurea dubjanskyi* Iljin. *Centaurea hermannii* F. Hermann *Centaurea horrida* Badaro *Centaurea jankae* Brandza *Centaurea kalambakensis* Freyn & Sint. 1133

Conservation de la vie sauvage et du milieu naturel de l'Europe RO 1998 *Centaurea kartschiana* Scop. *Centaurea lactiflora* Halacsy *Centaurea niederi* Heldr. *Centaurea peucedanifolia* Boiss. & Orph. *Centaurea pineticola* Iljin. *Centaurea pinnata* Pau *Centaurea pontica* Prodan & E. I. Nayardy *Centaurea pseudoleucolepis* Kleop *Centaurea pulvinata* (G. Blanca) G. Blanca *Centaurea tchihatcheffii* Fich. & Mey. *Crepis crocifolia* Boiss. & Heldr. *Crepis granatensis* (Willk.) G. Blanca & M. Cueto *Crepis purpurea* Willd. Bieb. *Dendranthema zawadskyi* (Herb.) Tzvel. *Erigeron frigidus* Boiss. ex DC. *Helichrysum sibthorpii* Rouy *Hymenostemma pseudanthemis* (Kunze) Willd. *Jurinea cyanoides* (L.) Reichenb. *Jurineafontqueri* Cuatrec. *Lagoseris purpurea* (Willd.) Boiss. *Lamyropsis microcephala* (Moris) Dittrich & Greuter *Leontodon boryi* Boiss. ex DC. *Leontodon microcephalus* (Boiss. ex DC.) Boiss. *Leontodon siculus* (Guss.) Finch & Sell *Ligularia sibirica* (L.) Cass. *Picris willkommii* (Schultz Bip.) Nyman *Santolina elegans* Boiss. ex DC. *Senecio elodes* Boiss. ex DC. *Senecio nevadensis* Boiss. & Reuter *Serratula tanaitica* P. Smirn. *Sonchus erzincanicus* Matthews *Wagenitzia lancifolia* (Sieber ex Sprengel) Dostal *Convolvulaceae* *Convolvulus argyrothamnus* Greuter *Convolvulus pulvinatus* Sa'ad *Cruciferae* *Alyssum akamasicum* B. L. Burt *Alyssum borzaeanum* E. I. Nayardy *Alyssum pyrenaicum* Lapeyr. (*Ptilotrichum pyrenaicum* [Lapeyr.] Boiss.) *Arabis kennedyae* Meikle *Armoracia macrocarpa* (Waldst. & Kit.) Kit. ex Baumg. *Aurinia uechtritziana* (Bornm.) Cullen et T. R. Dudley *Biscutella neustriaca* Bonnet *Boleum asperum* (Pers.) Desvaux 1134

0 Conservation de la vie sauvage et du milieu naturel de l'Europe RO 1998 *Brassica glabrescens* Poldini *Brassica hilarionis* Post *Brassica insularis* Moris *Brassica macrocarpa* Guss. *Brassica sylvestris* (L.) Mill. subsp. *taurica* Tzvel. *Braya purpurascens* (R. Br.) Bunge *Cochlearia polonica* Frohlich *Coincya rupestris* Rouy (*Hutera rupestris* P. Porta) *Coronopus navasii* Pau *Crambe koktebelica* (Junge) N. Busch. *Crambe litwinonowii* K. Gross. *Diploaxis ibicensis* (Pau) Gomez-Campo *Diploaxis siettiana* Maire *Draba dorneri* Heuffel *Erucastrum palustre* (Pirona) Vis. *Erysimum pieninicum* (Zapal.) Pawl. *Iberis arbuscula* Runemark *Ionopsidium acaule* (Desf.) Reichenb. *Ionopsidium savianum* (Caruel) Ball ex Arcang. *Lepidium turczaninowii* Lipsky. *Murbeckiella sousae* Rothm. *Schivereckia podolica* (Besser) Andrzej. *Sisymbrium cavanillesianum* Valdes & Castroviejo (*S. matritense* P. W. Ball & Heywood) *Sisymbrium confertum* Stev. *Sisymbrium supinum* L. *Thlaspi cariense* A. Carlström *Thlaspi jankae* A. Kern *Cyperaceae* *Eleocharis carniolica* Koch *Dioscoreaceae* *Borderea chouardii* (Gausson) Heslot *Dipsacaceae* *Dipsacus cephalarioides* Mathews & Kupicha *Droseraceae* *Aldrovanda vesiculosa* L. *Ericaceae* *Vaccinium arctostaphylos* L. 1135

Conservation de la vie sauvage et du milieu naturel de l'Europe RO 1998 *Euphorbiaceae* *Euphorbia margalidiana* Kuhbier & Lewejohann *Euphorbia nevadensis* Boiss. & Reuter *Gentianaceae* *Centaureum rigualii* Esteve Chueca *Centaureum somedanum* Lainz *Gentiana*

ligustica R. de Vilm. Chopinet Gentianella anglica (Pugsley) E. F. Warburg Geraniaceae  
Erodium astragaloides Boiss. & Reuter Erodium chrysanthum L'Herit. ex DC. Erodium  
paularense Fernandez-Gonzalez & Izco Erodium rupicola Boiss. Gesneriaceae Haberlea  
rhodopensis Friv. Jankaea heldreichii (Boiss.) Boiss. Ramonda serbica Pancic Gramineae  
Avenula hackelii (Henriq.) Holub Bromus bromoideus (Lej.) Crepin Bromus grossus Desf.  
ex DC. Bromus interruptus (Hackel) Druce Bromus moesiacus Velen. Bromus  
psammophilus P. M. Smith Coleanthus subtilis (Tratt.) Seidl Eremopoa mardinensis R. Mill  
Gaudinia hispanica Stace & Tutin Micropyropsis tuberosa Romero-Zarco Cabezudo Poa  
granitica Br.-Bl. Poa riphaea (Ascherson et Graebner) Fritsch Puccinellia pungens (Pau)  
Paunero Stipa austroitalica Martinovsky Stipa bavarica Martinovsky & H. Scholz Stipa  
danubialis Dihoru & Roman Stipa styriaca Martinovsky Stipa syreistschikowii P. Smim.  
Trisetum subalpestre (Hartm.) Neuman Grossulariaceae Ribes sardoum Martelli 1136

Conservation de la vie sauvage et du milieu naturel de l'Europe RO 1998 Hypericaceae  
Hypericum aciferum (Greuter) N. K. B. Robson Hypericum salsugineum Robson &  
Hub.-Mor. Iridaceae Crocus abantensis T. Baytop & Mathew Crocus cyprius Boiss. &  
Kotschy Crocus etruscus Parl. Crocus hartmannianus Holmboe Crocus robertianus C. D.  
Brickell Gladiolus felicis Mirek Iris marsica Ricci & Colasante Labiatae Dracocephalum  
austriacum L. Micromeria taygetea P. H. Davis Nepeta dirphyia (Boiss.) Heldr. ex Halacsy  
Nepeta sphaciotica P. H. Davis Origanum cordifolium (Auch. & Montbr.) Vogel (Amaracus  
cordifolium Montr. & Auch.) Origanum dictamnus L. Origanum scabrum Boiss. & Heldr.  
Phlomis brevibracteata Turrill Phlomis cypria Post Rosmarinus tomentosus Hub.—Mor. &  
Maire Salvia crassifolia Sibth. & Smith Sideritis cypria Post Sideritis incana L. subsp.  
glauca (Cav.) Malagarriga Sideritis javalambrensis Pau Sideritis serrata Cav. ex Lag.  
Teucrium charidemi Sandwith Teucrium lamiifolium D'Urv. Teucrium lepicephalum Pau  
Teucrium turredanum Losa & Rivas Goday Thymus aznavourii Velen. Thymus  
camphoratus Hoffmanns. & Link Thymus carnosus Boiss. Thymus cephalotos L.  
Leguminosae Anthyllis hystrix Cardona, Contandr. & E. Sierra Astragalus aitosensis  
Ivanisch. Astragalus algarbiensis Coss. ex Bunge Astragalus aquilanus Anzalone  
Astragalus centralpinus Braun-Blanquet 1137

Conservation de la vie sauvage et du milieu naturel de l'Europe RO 1998 Astragalus  
kungurensis Boriss. Astragalus macrocarpus DC. subsp. lefkarensis Agerer-Kirchoff &  
Meikle Astragalus maritimus Moris Astragalus peterfii Jav. Astragalus physocalyx Fischer  
Astragalus psedopurpureus Gusul. Astragalus setosulus Gontsch. Astragalus tanaiticus C.  
Koch. Astragalus tremolsianus Pau Astragalus verrucosus Moris Cytisus aeolicus Guss. ex  
Lindl. Genista dorycnifolia Font Quer Genista holopetala (Fleischm. ex Koch) Baldacci  
Genista tetragona Bess. Glycyrrhiza iconica Hub.-Mor. Hedysarum razoumovianum Fisch.  
et Helm. Ononis maweana Ball Oxytropis deflexa (Pallas) DC. subsp. norvegica Nordh.  
Sphaerophysa kotschyana Boiss. Thermopsis turcica Kit Tan, Vural & Küçüködü Trifolium  
banaticum (Heuffel) Majovsky Trifolium pachycalyx Zoh. Trifolium saxatile All.  
Trigonella arenicola Hub.-Mor. Trigonella halophila Boiss. Trigonella polycarpa Boiss.  
& Heldr. Vicia bifoliolata J. D. Rodriguez Lentibulariaceae Pinguicula crystallina Sibth.  
& Sm. Pinguicula nevadensis (Lindb.) Casper Liliaceae Allium grosii Font Quer Allium  
regelianum A. Beck. Allium vuralii Kit Tan Androcymbium europaeum (Lange) K. Richter  
Androcymbium rechingeri Greuter Asparagus lycaonicus Davis Asphodelus bento-rainhae  
Pinto da Silva Chionodoxa lochia Meikle Chionodoxa luciliae Boiss. Colchicum  
arenarium Waldst. & Kit. Colchicum corsicum Baker Colchicum cousturieri Greuter

Colchicum davidovii Stef. 1138 , t y ■

( ) (■ Conservation de la vie sauvage et du milieu naturel de l'Europe RO 1998  
Colchicumfominii Bordz. Colchicum micranthum Boiss. Fritillaria conica Boiss. Fritillaria  
drenovskii Degen &Stoy. Fritillaria epirotica Turrill ex Rix Fritillaria euboica (Rix  
Doerfler) Rix Fritillaria graeca Boiss. Fritillaria gussichiae (Degen &Doerfler) Rix  
Fritillaria montana Hoppe. Fritillaria obliqua Ker-Gawl. Fritillaria rhodocanakis Orph. ex  
Baker Fritillaria tuntasiu Hehlt. ex Halacsy Liliumjankae A. Kerner Lilium rhodopaeum  
Delip. Muscari gussonei (Parl.) Tod. Ornithogalum reverchonii Lange Scilla morrisii  
Meikle Scilla odorata Link Tulipa cypria Stapf Tulipa goulimya Sealy &Turrill Tulipa  
hungarica Borbas Tulipa praecox Ten. Tulipa sprengeri Baker Linaceae Linum  
dolomiticum Borbas Lythraceae Lythrumflexuosum Lag. Lythrum thesioides M. Bieb.  
Malvaceae Kosteletzky pentacarpus (L.) Ledeb. Najadaceae Caulinia tenuissima (A. br. ex  
Magnus) Tzvel. Najasflexilis (Willd.) Rostk. & W. L. Schmidt Najas tenuissima (A. Braun)  
Magnus Oleaceae Syringajosikaea Jacq. fil. 1139

Conservation de la vie sauvage et du milieu naturel de l'Europe RO 1998 Orchidaceae  
Cephalanthera cucullata Boiss. & Heldr. Comperia comperiana (Steven) Aschers.  
&Graebner Cypripedium calceolus L. Dactylorhiza chuhensis Renz &Taub.  
Himantoglossum caprinum (Bieb.) C. Koch. Liparis loeselii (L.) Rich. Ophrys argolica  
Fleischm. Ophrys isaura Renz &Taub. Ophrys kotschyi Fleischm. &Soo Ophrys lunulata  
Parl. Ophrys lycia Renz &Taub. Orchis punctulata Stev. ex Lindl. Platanthera obtusata  
(Pursh) Lindl. subsp. oligantha (Turcz.) Hulten Spiranthes aestivalis (Poiret) L. C. M.  
Richard Steveniella satyrioides (Stev.) Schlechter. Paeoniaceae Paeonia cambessedesii  
(Willk.) Willk. Paeonia clusii F. C. Stem subsp. rhodia (Steam) Tzanoudakis Paeonia  
officinalis L. subsp. banatica (Roche!) Soo Paeonia parnassica Tzanoudakis Paeonia  
tenuifolia L. Palmae Phoenix theophrasti Greuter Papaveraceae Papaver lapponicum  
(Tolm.) Nordh. Rupicapnos africana (Lam.) Pomel Plumbaginaceae Armeria pseudarmeria  
(Murray) Mansfeld Armeria rouyana Daveau Armeria soleirolii (Duby) Godron Armeria  
velutina Welv. ex Boiss. & Reuter Limonium anatolicum Hedge Limonium tamaricoides  
Bokhari Polemoniaceae Polemonium boreale Adams 1140 ,

Conservation de la vie sauvage et du milieu naturel de l'Europe RO 1998 Polygonaceae  
Polygonum praelongum Coodc & Cullcn Rheum rhaponticum L.\*\* Rumex rupestris Le  
Gall Potamogetonaceae Cymodocea nodosa (Méd.) Posidonia oceanica (Méd.) Zostera  
marina (Méd.) Primulaceae Androsace cylindrica DC. Androsace mathildae Levier  
Androsace pyrenaica Lam. Cyclamen coum Mill. Cyclamen kuznetzovii Kotov et  
Czernova. Cyclamen mirabile Hildebr. Lysimachia minoricensis J. D. Rodriguez Primula  
apennina Widmer Primula deorum Velen. Primulafrondosa Janka Primula egaliksensis  
Wormsk. Primula glaucescens Moretti Primula palinuri Petagna Primula spectabilis Tratt.  
Primula wulfeniana Scot subsp. baumgarteniana (Degen & Moesz) Ludi Soldanella villosa  
Darracq Ranunculaceae Aconitum corsicum Gayer Aconitumflerovii Steinb. Aconitum  
lasiocarpum (Reichenb.) Gayer Adonis cyllenea Boiss., Heldr. & Orph. Adonis distorta  
Ten. Anemone uralense Nevski. Aquilegia bertolonii Schott Aquilegia kitaibelii Schott  
Aquilegia ottonis subsp. taygetea (Orph.) Strid Aquilegia pyrenaica DC. subsp. cazorlensis  
(Heywood) Galiano & Rivas Martinez (Aquilegia cazorlensis Heywood) Consolida samia  
P. H. Davis Delphinium caseyi B. L. Burt \*\* Objection de la Norvège à l'inclusion dans  
l'Annexe I 1141

Conservation de la vie sauvage et du milieu naturel de l'Europe RO 1998 Pulsatilla grandis Wend. (Pulsatilla halleri [All.] Willd. subsp. grandis [Wend.] Meikle) Pulsatilla patens (L.) Miller Pulsatilla slavica G. Reuss Ranunculusfontanus C. Presl Ranunculus kykkoensis Meikle Ranunculus weyleri Mares Resedaceae Reseda decursiva Forssk. Gibraltar Rosaceae Crataegus dikmensis Pojark Geum bulgaricum Panc. Potentilla delphinensis Gren. & Godron Potentilla emilii-popii E. I. Nayardy Potentilla silesiaca Uechtr. Pyrus anatolica Browicz Rubiaceae Galium cracoviense Ehrend. Galium globuliferum Hub.-Mor. & Reese Galium litorale Guss. Galium moldavicum (Dobrescu) Franco Galium rhodopeum Velen. Galium viridiflorum Boiss. & Reuter Santalaceae Thesium ebracteatum Hayne Saxifragaceae Saxifraga berica (Beguinot) D. A. Webb Saxifraga cintrana Kuzinsky ex Willk. Saxifragaflorulenta Moretti Saxifraga hirculus L. Saxifraga presolanensis Engl. Saxifraga tombeanensis Boiss. ex Engl. Saxifraga valdensis DC. Saxifraga vayredana Luizet Scrophulariaceae Antirrhinum charidemi Lange Euphrasia marchesettii Wettst. ex Marches. 1142 , t

Conservation de la vie sauvage et du milieu naturel de l'Europe RO 1998 Linaria algarviana Chav. Linariaficalhoana Rouy Linariaflava (Poiret) Desf. Linaria hellenica Turrit Linaria loeselii Schweigger Linaria ricardoi Cout. Linaria tursica B. Valdes & Cabezudo Lindernia procumbens (Krocker) Philcox Odontites granatensis Boiss. Pedicularis sudetica Willd. Verbascum alyonense Hub.-Mor. Verbascum basivelatum Hub.-Mor. Verbascum cylleneum (Boiss. & Heldr.) Kuntze Verbascum degenii Hal. Verbascum purpureum (Janka) Hub.-Mor. Verbascum stepporum Hub.-Mor. Veronica euxina Turrit Veronica oetaea L.-A. Gustavsson Veronica turilliana Stoj. et Stef. Selaginaceae Globularia stygia Orph. ex Boiss. Sulanaceae Atropa baetica Willk. Mandragora officinarum L. Thymelaeaceae Daphne arbuscula Celak. Daphne petraea Leybold Daphne rodriguezii Texidor Thymelea broterana Coutinho Trapaceae Trapa natans L. Typhaceae Typha minima Funk Typha shuttleworthii Koch & Sonder Ulmaceae Zelkova abelicea (Lam.) Boiss. 1143

Conservation de la vie sauvage et du milieu naturel de l'Europe RO 1998 Umbelliferae Angelica heterocarpa Lloyd Angelica palustris (Besser) Hoffman Apium bermejoi Llorens Apium repens (Jacq.) Lag. Athamanta cortiana Ferrarini Bupleurum capillare Boiss. & Heldr. Bupleurum dianthifolium Guss. Bupleurum kakiskalae Greuter Eryngium alpinum L. Eryngium viviparum Gay Ferula halophila H. Pesmen Ferula orientalis L. Ferula sadleriana Ledebour Laserpitium longiradium Boiss. Naufraga balearica Constance & Cannon Oenanthe conioides Lange Petagnia saniculifolia Guss. Rouya polygama (Desf.) Coincy Seseli intricatum Boiss. Thorella verticillatinundata (Thore) Briq. Valerianaceae Centranthus kellererii (Stoj. Stef. et Georg.) Stoj. et Stef. Centranthus trinervis (Viv.) Beguinot Violaceae Viola athis W. Becker Viola cazorensis Gandoger Viola cryana Gillot Viola delphinantha Boiss. Viola hispida Lam. Viola jaubertiana Mares & Vigineix Bryophyta Bryopsida: Anthocerotae Anthocerotaceae Notothylas orbicularis (Schwein.) Sull. 1144

Conservation de la vie sauvage et du milieu naturel de l'Europe RO 1998 Bryopsida: Hepaticae Aytoniaceae Mannia triandra (Scop.) Grolle Cephaloziaceae Cephalozia macounii (Aust.) Aust. Codoniaceae Petalophyllum ralfsii (Wils.) Nees et Gott. ex Lehm. Frullaniaceae Frullania parvistipula Steph. Gymnomitriaceae Marsupella profunda Lindb. Jungermanniaceae Jungermannia handelii (Schiffn.) Amak. Ricciaceae Riccia breidleri Jur. ex Steph. Riellaceae Riella helicophylla (Mont.) Hook. Scapaniaceae Scapania massalongi

(K. Muell.) K. Muell. Bryopsida: Musci Amblystegiaceae Drepanocladus vernicosus (Mitt.) Warnst. Bruchiaceae Bruchia vogesiaca Schwaegr. 1145

Conservation de la vie sauvage et du milieu naturel de l'Europe RO 1998 Buxbaumiaceae Buxbaumia viridis (Moug. ex Lam. & DC.) Brid. ex Moug. & Nestl. Dicranaceae Atractylocarpus alpinus (Schimp. ex Milde) Lindb. Cynodontium suecicum (H. Am. & C. Jens.) I. Hag. Dicranum viride (Sull. & Lesq.) Lindb. Fontinalaceae Dichelyma capillaceum (With.) Myr. Funariaceae Pyramidula tetragona (Brid.) Brid. Hookeriaceae Distichophyllum carinatum Dix. & Nich. Meesiaceae Meesia longiseta Hedw. Orthotrichaceae Orthotrichum rogeri Brid. Sphagnaceae Sphagnum pylaisii Brid. Splachnaceae Tayloria rudolphiana (Garov.) B.S.G. 1146

1 ■ Conservation de la vie sauvage et du milieu naturel de l'Europe RO 1998 Espèces endémiques de la région macaronésienne Pteridophyta Aspleniaceae Asplenium azoricum Lovis Dryopteridaceae Polystichum drepanum (Swartz) C. Presl Hymenophyllaceae Hymenophyllum maderensis Isoetaceae Isoetes azorica Durieu ex Milde Lycopodiaceae Diphasium madeirense (Willee.) Rothm. Marsileaceae Marsilea azorica Launert Gymnospermae Cupresaceae Juniperus brevifolia (Seub.) Antoine Angiospermae Agavaceae Dracaena draco (L.) L. Asclepiadaceae Caralluma burchardii N. E. Brown Ceropogia chrysantha Svent. 1147

Conservation de la vie sauvage et du milieu naturel de l'Europe RO 1998 Berberidaceae Berberis maderensis Lowe Boraginaceae Echium gentianoides Webb ex Coincy Echium handiense Svent. Echium pininana Webb et Berth. Myosotis azorica H. C. Watson Myosotis maritima Hochst. ex Seub. Campanulaceae Azorina vidalii (H. C. Watson) Feer Musschia aurea (L.f.) DC. Musschia wollastonii Lowe Caprifoliaceae Sambucus palmensis Link Caryophyllaceae Cerastium azoricum Hochst. Silene nocteolens Webb et Berth. Cistaceae Cistus chinamadensis Baraares & Romero Helianthemum bystropogophyllum Svent. Helianthemum teneriffae Cosson Compositae Andryala crithmifolia Ait. Argyranthemum lidii Humphries Argyranthemum pinnatifidum (L.F.) Lowe subsp. succulentum (Lowe) Humphries Argyranthemum winterii (Svent.) Humphries Atractylis arbuscula Svent. & Michaelis Atractylis preauxiana Schultz Bip. Bellis azorica Hochst. ex Seub. Calendula maderensis DC. Cheirolophus duranii (Burchard) Holub Cheirolophus falsisectus Montelongo et Moraleda Cheirolophus gomerythus (Svent.) Holub Cheirolophus junonianus (Svent.) Holub Cheirolophus metlesicsii Montelongo Cheirolophus santosabreui Santos 1148

! ■ Conservation de la vie sauvage et du milieu naturel de l'Europe RO 1998 Cheirolophus satarataensis (Svent.) Holub Cheirolophus tagananensis (Svent.) Holub Helichrysum monogynum B. L. Burth. & Sunding Helichrysum gossypinum Webb Hypochoeris oligocephala (Svent. & D. Bramwell) Lack Lactuca watsoniana Trelease Leotodonfilii (Hochst. ex Seub.) Paiva & Orm. Onopordum carduelinum Bolle Onopordum nogalesii Svent. Pericallis hadrosomus Svent. Pericallis malvifolia (L'Hér) B. Nord. Phagnalon benetu Lowe Senecio hermosae Pitard Sonchus gandogeri Pitard Stemmacantha cynaroides Sventenia bupleuroides Font Quer Tanacetum o'shanahanii Febles. Marrero et Suárez Tanacetum ptarmiciflorum (Webb) Schultz Bip. Tolpis glabrescens Kämmer Convolvulaceae Convolvulus caput-medusae Lowe Convolvulus lopez-socasi Svent Convolvulus massonii A. Dietr. Pharbitis preauxii Webb Crassulaceae Aeonium balsamiferum Webb et Berth. Aeonium gomeraense Praeger Aeonium saundersii Bolle Aichrysum dumosum (Lowe) Praeg. Monanthes wildpretii Baraares & Scholz Cruciferae

*Crambe arborea* Webb ex Christ *Crambe laevigata* DC. ex Christ *Crambe scoparia* Svent.  
*Crambe sventenii* B. Petters. ex Bramw. & Sunding *Parolinia schizogynoides* Svent.  
*Sinapidendron sempervivifolium* Mnzs. *Cyperaceae* *Carex malato-belizii* Raymond 1149

Conservation de la vie sauvage et du milieu naturel de l'Europe RO 1998 *Dipsacaceae*  
*Scabiosa nitens* Roem. & Schult. *Ericaceae* *Daboecia azorica* Tutin & Warb. *Erica scoparia*  
L. subsp. *azorica* (Hochst.) D. A. Webb *Euphorbiaceae* *Euphorbia bourgaeana* Gay ex  
Boiss. *Euphorbia handiensis* Burchard *Euphorbia lambii* Svent. *Euphorbia stygiana* H. C.  
Watson *Geraniaceae* *Geranium maderense* Yeo *Gramineae* *Agrostis gracilaxa* Franco  
*Deschampsia maderensis* (Hack. et Bornm.) Buschm. *Phalaris maderensis* (Mnzs.) Mnzs.  
*Labiatae* *Micromeria glomerata* P. Pérez *Micromeria leucantha* Svent. ex Pérez *Salvia*  
*herbanica* Santos et Fernandez *Sideritis cystosiphon* Svent. *Sideritis discolor* (Webb ex de  
Noe) Bolle *Sideritis infernalis* Bolle *Sideritis marmorea* Bolle *Teucrium abutiloides* l'Her.  
*Leguminosae* *Adenocarpus ombriosus* Ceb. & Ort. *Anthyllis lemmaniana* Lowe *Anagyris*  
*latifolia* Brouss. ex Willd. *Cicer canariensis* Santos & Gweil *Dorycnium spectabile* Webb &  
Berthel. *Genista benehoavensis* (Bolle ex Svent.) Del Arco *Lotus azoricus* P. W. Ball *Lotus*  
*callis-viridis* D. Bramwell & D. H. Davis *Lotus eremiticus* Santos *Lotus kunkelii* (E.  
Chueca) D. Bramwell et al. *Lotus maculatus* Breitfeld 1150 , t )

Conservation de la vie sauvage et du milieu naturel de l'Europe RO 1998 *Lotus pyranthus* P.  
Perez *Teline nervosa* (Esteve) A. Hansen et Sund. *Teline rosmarinifolia* Webb & Berthel.  
*Teline salsoloides* Arco & Acebes. *Vicia dennesiana* H. C. Watson *Liliaceae*  
*Androcymbium psammophilum* Svent. *Smilax divaricata* Sol. ex Wats. *Myricaceae* *Myrica*  
*rivas-martinezii* Santos. *Oleaceae* *Jasminium azoricum* L. *Picconia azorica* (Tutin) Knbol.  
*Orchidaceae* *Barlia metlesicsiaca* Teschner *Goodyera macrophylla* Lowe *Orchis*  
*scopulorum* Summerh. *Pittosporaceae* *Pittosporum coriaceum* Dryander ex Aiton  
*Plantaginaceae* *Plantagofamarae* Svent. *Plantago malato-belizii* Lawalree *Plumbaginaceae*  
*Limonium arborescens* (Brouss.) Kuntze *Limonium dendroides* Svent. *Limonium fruticans*  
(Webb) O. Kuntze *Limonium perezii* Stapf *Limonium preauxii* (Webb et Berth.) O. Kuntze  
*Limonium spectabile* (Svent.) Kunkel & Sunding *Limonium sventenii* Santos & Fernandez  
*Galvan* *Polygonaceae* *Rumex azoricus* Rech. 1151

Conservation de la vie sauvage et du milieu naturel de l'Europe RO 1998 *Rhamnaceae*  
*Frangula azorica* Tutin *Rosaceae* *Bencomia brachystachya* Svent. *Bencomia exstipulata*  
Svent. *Bencomia sphaerocarpa* Svent. *Chamaemeles coriacea* Lindl. *Dendriopoterium*  
*pulidoi* Svent. *Marcetella maderensis* (Bornm.) Svent. *Prunus lusitanica* subsp. *azorica*  
(Moui.) Franco *Rutaceae* *Ruta microcarpa* Svent. *Santalaceae* *Kunkeliella canariensis*  
Stearn *Kunkeliella psilotoclada* (Svent.) Stearn *Kunkeliella subsucculenta* Kammer  
*Sapotaceae* *Sideroxylon marmulano* Banks ex Lowe *Saxifragaceae* *Saxifraga portosanctana*  
Boiss. *Scrophulariaceae* *Euphrasia azorica* H. C. Watson *Euphrasia grandiflora* Hochst.  
*Isoplexis chalcantha* Svent. & O'Shanahan *Isoplexis isabelliana* (Webb & Berthel.)  
Masferrer *Selaginaceae* *Globularia ascanii* D. Bramwell & Kunkel *Globularia sarcophylla*  
Svent. *Solanaceae* *Solanum lidii* Sunding 1152 ,

Conservation de la vie sauvage et du milieu naturel de l'Europe RO 1998 *Umbelliferae*  
*Ammi trifoliatum* (Wats.) Trel. *Bunium brevifolium* Lowe *Bupleurum handiense* (Bolle)  
Kunkel *Chaerophyllum azoricum* Trel. *Monizia edulis* Lowe *Ferula latipinna* Santos  
*Sanicula azorica* Gunthn. ex Seub. *Violaceae* *Viola puiudu* a Lowe *Bryophyta* *Bryopsida*:  
*Musci* *Echinodiaceae* *Echinodium spinosum* (Mitt.) Jur. *Pottiaceae* *Bryoerythrophyllum*  
*machadoanum* (Sergio) M. Hill *Thamniaceae* *Thamnobryum fernandesii* Sergio 1153

Conservation de la vie sauvage et du milieu naturel de l'Europe RO 1998 Annexe II Espèces de faune strictement protégées Vertébrés (Méd.)=en Méditerranée Mammifères Insectivora Erinaceidae *Atelerix algirus* (*Erinaceus algirus*)\*) Soricidae *Crocidura suaveolens ariadne* (*Crocidura ariadne*)\*) *Crocidura russula cypria* (*Crocidura cypria*)\*) *Crocidura canariensis* Talpidae *Desmana moschata* Glemys pyrenaicus (*Desmana pyrenaica*) Microchiroptera toutes les espèces à l'exception de *Pipistrellus pipistrellus* Rodentia Sciuridae *Pteromys volans* (*Sciuropterus russicus*) *Sciurus anomalus* *Spermophilus citellus* (*Citellus citellus*)\*) *Spermophilus suslicus* (*Citellus suslicus*) Muridae *Cricetus cricetus* *Mesocricetus newtoni* *Microtus bavaricus* (*Pirymys bavaricus*)\*) *Microtus cabrerai* *Microtus tatricus* *Spalax graecus* Gliridae *Dryomys laniger* *Myomimus roachi* (*Myomimus bulgaricus*) Zapodidae *Sicista betulina* *Sicista subtilis* 1154

Conservation de la vie sauvage et du milieu naturel de l'Europe RO 1998 Hystricidae *Hystrix cristata* Carnivora Canidae *Alopex lagopus* *Canis lupus* *Cuon alpinus* Ursidae toutes les espèces Mustelidae *Gulo gulo* *Mustela eversmannii* *Mustela lutreola* (*Lutreola lutreola*)\*) *Lutra lutra* *Vormela peregusna* Felidae *Caracal caracal* *Felis silvestris* *Lynx pardinus* (*Lynx pardina*)\*) *Panthera pardus* *Panthera tigris* Pinnipedia Odobenidae *Odobenus rosmarus* Phocidae *Monachus monachus* *Phoca hispida saimensis* *Phoca hispida ladogensis* Artiodactyla Cervidae *Cervus elaphus corsicanus* Bovidae *Capra aegagrus* *Capra pyrenaica* *Gazella subgutturosa* *Gazella dorcas* Ovibos *moschatus* *Rupicapra rupicapra ornata* 1155

Conservation de la vie sauvage et du milieu naturel de l'Europe RO 1998 Cetacea Monodontidae *Monodon monoceros* Delphinidae *Delphinus delphis* *Globicephala macrorhynchus* *Globicephala melas* *Grampus griseus* *Lagenorhynchus acutus* *Lagenorhynchus albirostris* *Orcinus orca* *Pseudorca crassidens* *Steno bredanensis* *Stenella coeruleoalba* *Stenella frontalis* *Tursiops tiuncutus* (*tursio*) Phocaeidae *Phocoena phocoena* Physeteridae *Kogia breviceps* *Kogia simus* (Méd.) *Physeter macrocephalus* (Méd.) Ziphiidae *Hyperoodon rostratus* *Mesoplodon bidens* *Mesoplodon densirostris* (Méd.) *Mesoplodon mirus* *Ziphius cavirostris* Balaenopteridae *Balaenoptera acutorostrata* (Méd.) *Balaenoptera borealis* (Méd.) *Balaenoptera edeni* *Balaenoptera physalus* Megaptera *novaeangliae* (*longimana*, *nodosa*) *Sibbaldus* (*Balaenoptera*) *musculus* Balaenidae *Balaena mysticetus* *Eubalaena glacialis* Oiseaux Gaviiformes Gaviidae toutes les espèces 1156

Conservation de la vie sauvage et du milieu naturel de l'Europe RO 1998 Podicipediformes Podicipedidae *Podiceps auritus* *Podiceps grisegena* *Podiceps nigricollis* (*caspicus*) *Podiceps ruficollis* Procellariiformes Hydrobatidae toutes les espèces Procellariidae *Bulweria bulwerii* *Procellaria diomedea* *Pterodroma madeira* *Pterodroma fejeensis* *Puffinus assimilis baroli* *Puffinus puffinus* Pelecaniformes Phalacrocoracidae *Phalacrocorax pygmaeus* Pelecanidae toutes les espèces Ciconiiformes Ardeidae *Ardea purpurea* *Ardeola ralloides* *Botaurus stellaris* *Bulbucus* (*Ardeola*) *ibis* *Casmerodius albus* (*Egretta alba*) *Egretta garzetta* *Ixobrychus minutus* *Nycticorax nycticorax* Ciconiidae toutes les espèces Threskiornithidae toutes les espèces Phoenicopteridae *Phoenicopus ruber* 1157

Conservation de la vie sauvage et du milieu naturel de l'Europe RO 1998 Anseriformes Anatidae *Anser erythropus* *Branta leucopsis* *Branta ruficollis* *Bucephala islandica* *Cygnus cygnus* *Cygnus bewickii* (*columbianus*) *Histrionicus histrionicus* *Marmaronetta* (*Anas*) *angustirostris* *Mergus albellus* *Oxyura leucocephala* *Polysticta stelleri* *Somatena spectabilis* *Tadornatadorna* *Tadornaferruginea* Falconiformes toutes les espèces Galliformes Tetraonidae *Tetrao urogallus cantabricus* Gruiformes Turnicidae *Turnix sylvatica* Gruidae

toutes les espèces Rallidae *Crex crex* *Fulica cristata* *Porphyrio porphyrio* *Porzana porzana* *Porzana pusilla* *Porzana parva* Otididae toutes les espèces Charadriiformes Charadriidae *Arenaria interpres* *Charadrius alexandrinus* *Charadrius dubius* 1158 , t )

Conservation de la vie sauvage et du milieu naturel de l'Europe RO 1998 *Charadrius hiaticula* *Charadrius leschenaulti* *Eudromias morinellus* *Hoplopterus spinosus* Scolopacidae *Calidris alba* *Calidris alpina* *Calidris ferruginea* *Calidris maritima* *Calidris minuta* *Calidris temminckii* *Gallinago media* *Limicola leucurus* *Numenius tenuirostris* *Tringa cinerea* *Tringa glareola* *Tringa hypoleucos* *Tringa ochropus* *Tringa stagnatilis* Recurvirostridae toutes les espèces Phalaropodidae toutes les espèces Burhinidae *Burhinus oedipnemus* Glareolidae toutes les espèces Laridae *Chlidonias hybrida* *Chlidonias leucopterus* *Chlidonias niger* *Gelochelidon nilotica* *Hydroprogne caspia* *Larus audouinii* *Larus genei* *Larus melanocephalus* *Larus minutus* *Larus (Xenia) sabini* *Pagophila eburnea* *Sterna albifrons* *Sterna dougallii* *Sterna hirundo* *Sterna paradisaea (macrura)* *Sterna sandvicensis* 1159

Conservation de la vie sauvage et du milieu naturel de l'Europe RO 1998 Columbiformes Pteroclididae toutes les espèces Columbidae *Columba bollii* *Columba junoniae* Cuculiformes Cuculidae *Clamator glandarius* Strigiformes toutes les espèces Caprimulgiformes Caprimulgidae toutes les espèces Apodiformes Apodidae *Apus caffer* *Apus melba* *Apus pallidus* *Apus unicolor* Coraciiformes Alcedinidae *Alcedo atthis* *Ceryle rudis* *Halcyon smyrnenis* Meropidae *Merops apiaster* Coraciidae *Coracias garrulus* Upopidae *Upupa epops* Piciformes toutes les espèces 1160

Conservation de la vie sauvage et du milieu naturel de l'Europe RO 1998 Passeriformes Alaudidae *Calandrella brachydactyla* *Calandrella rufescens* *Chersophilus duponti* *Eremophila alpestris* *Galerida theklae* *Melanocorypha bimaculata* *Melanocorypha calandra* *Melanocorypha leucoptera* *Melannonychia yeltnniensis* Hirundinidae toutes les espèces Motacillidae toutes les espèces Pycnonotidae *Pycnonotus barbatus* Laniidae toutes les espèces Bombycillidae *Bombycilla garrulus* Cinclidae *Cinclus cinclus* Troglodytidae *Troglodytes troglodytes* Prunellidae toutes les espèces Muscicapidae Turdinae *Cercotrichas galactotes* *Erithacus rubecula* *Irania gutturalis* *Luscinia luscinia* *Luscinia megarhynchos* *Luscinia (Cyanosylvia) svecica* *Monticola saxatilis* *Monticola solitarius* *Oenanthe hispanica* *Oenanthe isabellina* *Oenanthe leucura* *Oenanthe oenanthe* *Oenanthe pleschanka (leucomela)* *Phoenicurus ochruros* 1161

Conservation de la vie sauvage et du milieu naturel de l'Europe RO 1998 *Phoenicurus phoenicurus* *Saxicola dacotiae* *Saxicola rubetra* *Saxicola torquata* *Tarsiger cyanurus* *Turdus torquatus* Sylviinae toutes les espèces Regulinae toutes les espèces Muscicapinae toutes les espèces Timaliinae *Panurus biarmicus* Pnridac toutes les espèces Sittidae toutes les espèces Certhiidae toutes les espèces Emberizidae *Calcarius lapponicus* *Emberiza aureola* *Emberiza caesia* *Emberiza cia* *Emberiza cineracea* *Emberiza cirrus* *Emberiza citrinella* *Emberiza leucocephala* *Emberiza melanocephala* *Emberiza pusilla* *Emberiza rustica* *Emberiza schoeniclus* *Plectrophenax nivalis* Fringillidae *Carduelis cannabina* *Carduelis carduelis* *Carduelis chloris* *Carduelis flamma* *Carduelis flavirostris* *Carduelis hornemanni* *Carduelis spinus* *Carpodacus erythrinus* *Coccothraustes coccothraustes* *Fringilla teydea* 1162 , t )

Conservation de la vie sauvage et du milieu naturel de l'Europe RO 1998 *Loxia curvirostra* *Loxia leucoptera* *Loxia pityopsittacus* *Loxia scotica* *Pinicola enucleator* *Rhodopechys githaginea* *Serinus citrinella* *Serinus pusillus* *Serinus serinus* Ploceidae *Montifringilla*

nivalis Petronia petronia Sturnidae Sturnus roseus Sturnus unicolor Oriolidae Oriolus oriolus Corvidae Cyanopica cyanus Nucifraga caryocatactes Perisoreus infaustus Pyrrhocorax graculus Pyrrhocorax pyrrhocorax Reptiles Testudines Testudinidae Testudo graeca Testudo hermanni Testudo marginata Emydidae Emys orbicularis Mauremys caspica\*) Dermochelyidae Dermochelys coriacea Cheloniidae Caretta caretta Chelonia mydas Eretmochelys imbricata Lepidochelys kempii 1163

Conservation de la vie sauvage et du milieu naturel de l'Europe RO 1998 Trionychidae Rafetus euphraticus Trionyx triunguis Sarnia Gekkonidae Cyrtodactylus kotschy Tarentola angustimentalis Tarentola boettgeri Tarentola delalandii Tarentola gomerensis Phyllodactylus europaeus Agamidae Stellio stellio (Agama stellio)\*) Chamaeleontidae Chamaeleo chamaelon Lacertidae Algyroides fitzingeri Algyroides marchi Algyroides moreotius Algyroides nigropunctatus Archaeolacerta bedriagae (Lacerta bedriagae)\*) Archaeolacerta monticola (Lacerta monticola)\*) Gallotia galloti Gallotia simonyi (Lacerta simonyi)\*) Gallotia stehlini Lacerta agilis Lacerta clarkorum Lacerta dugesii Lacerta graeca Lacerta horvathi Lacerta lepida Lacerta parva Lacerta princeps Lacerta schreiberi Lacerta trilineata Lacerta viridis Ophisops elegans Podarcis erhardii Podarcis figulensis Podarcis lilfordi Podarcis melisellensis Podarcis milensis Podarcis muralis Podarcis peloponnesiaca Podarcis pityusensis 1164 , t

Conservation de la vie sauvage et du milieu naturel de l'Europe RO 1998 Podarcis sicula Podarcis taurica Podarcis tiliguerta Podarcis wagleriana Anguillidae Ophisaurus apodus Scincidae Ablepharus kitaibelii Chalcides bedriagai Chalcides ocellatus Chalcides rioxanensis Chalcides simonyi (Chalcides occidentalis)\*) Chalcides viridianus Ophiomorus punctatissimus Ophidia Colubridae Coluber cypriensis Coluber gemonensis Coluber hippocrepis Coluber jugularis\*) \*) Coluber najadum\*) \*) Coluber viridiflavus Coronella austriaca Elaphe longissima Elaphe quatuorlineata Elaphe situla Natrix megalcephala Natrix tessellata Telescopus fallax Viperidae Vipera albizona Vipera ammodytes Vipera barani Vipera kaznakovi Vipera latasti Vipera lebetina\*) \*) Vipera pontica Vipera ursinii Vipera wagneri Vipera xanthina 1165

Conservation de la vie sauvage et du milieu naturel de l'Europe RO 1998 Amphibiens Caudata Salamandridae Chioglossa lusitana Euproctus asper Euproctus montanus Euproctus platycephalus Mertensiella luschani (Salamandra luschani)\*) Salamandra atra\*) \*) Salamandrina terdigitata Triturus carnifex Triturus cristatus Triturus dobrogicus Triturus italicus Triturus kurelinii Triturus montandoni Plethodontidae Speleomantes flavus (Hydromantes flavus)\*) Speleomantes genei (Hydromantes genei)\*) Speleomantes imperialis (Hydromantes imperialis)\*) Speleomantes italicus (Hydromantes italicus)\*) Speleomantes supramontis (Hydromantes supramontis)\*) Proteidae Proteus anguinus Anura Discoglossidae Alytes cisternasii Alytes muletensis Alytes obstetricans Bombina orientalis Bombina variegata Discoglossus galganoi Discoglossus jeanneae Discoglossus montalentii Discoglossus pictus Discoglossus sardus Neurergus crocatus Neurergus strauchi Pelobatidae Pelobates cultripes Pelobates fuscus Pelobates syriacus Pelodytes caucasicus 1166 , )

Conservation de la vie sauvage et du milieu naturel de l'Europe RO 1998 Bufonidae Bufo calamita Bufo viridis Hylidae Hyla arborea Hyla meridionalis Hyla sarda Ranidae Rana arvalis Rana dalmatina Rana holtzi Rana iberica Rana italica Rana latastei Poissons Chondrichthyes Pleurotremata Lamnidae Carcharodon carcharias (Méd.) Osteichthyes Petromyzoniformes Petromyzonidae Lethenteron zanandrai (Méd.) Acipenseriformes

Acipenseridae *Acipenser naccarii* *Acipenser sturio* (Méd.) *Huso huso* (Méd.)  
Salmoniformes Umbridae *Umbra krameri* 1167

Conservation de la vie sauvage et du milieu naturel de l'Europe RO 1998 Cypriniformes  
Cyprinidae *Pomatoschistus canestrinii* (Méd.) *Pomatoschistus tortonesei* (Méd.)  
Synentognathi Belonidae *Hippocampus hippocampus* (Méd.) *Hippocampus ramulosus*  
(Méd.) Atheriniformes Cyprinodontidae *Aphanius fasciatus* (Méd.) *Aphanius iberus* (Méd.)  
*Valencia hispanica* Perciformes Percidae *Zingel asper* Invertébrés Arthropodes Insecta  
Mantodea Apteromantis aptera Odonata *Aeshna viridis* *Brachythemis fuscopalliata*  
*Calopteryx syriaca* *Coenagrion freyi* *Coenagrion mercuriale* *Cordulegaster trinacriae*  
*Gomphus graslinii* *Leucorrhinia albifrons* *Leucorrhinia caudalis* *Leucorrhinia pectoralis*  
*Lindenia tetraphylla* *Macromia splendens* *Ophiogomphus cecilia* *Oxygastra curtisii* *Stylurus*  
(= *Gomphus*) *flavipes* *Sympecma braueri* 1168

Conservation de la vie sauvage et du milieu naturel de l'Europe RO 1998 Orthoptera *Baetisca*  
*uctulata* *Saga pedo* Coleoptera *Buprestis splendens* *Carabus olympiae* *Cerambyx cerdo*  
*Cucujus cinnaberinus* *Dytiscus latissimus* *Graphoderus bilineatus* *Osmoderma eremita*  
*Rosalia alpina* Lepidoptera *Apatura mens* *Coenonympha hero* *Coenonympha oedippus*  
*Erebia calcaria* *Erebia christi* *Erebia sudetica* *Eriogaster catax* *Euphydryas* (*Eurodryas*)  
*aurinia* *Fabriciana elisa* *Hyles hippophaes* *Hypodryas nubuena* *Lopinga achine* *Lycaena*  
*dispar* *Maculinea arion* *Maculinea nausithous* *Maculinea teleius* *Melanargia arge* *Papilio*  
*alexanor* *Papilio hospiton* *Parnassius apollo* *Parnassius mnemosyne* *Plebicula golgus*  
*Polyommatus gallois* *Polyommatus humedasa* *Proserpinus prosperpina* *Zerynthia polyxena*  
Arachnida Araneae *Macrothele calpeiana* 1169

Conservation de la vie sauvage et du milieu naturel de l'Europe RO 1998 Crustacea  
Decapoda *Ocypode cursor* (Méd.) *Pachyplasma giganteum* (Méd.) Mollusques Gastropoda  
*Dytocardia* *Gibbula nivosus* (Méd.) *Patella ferruginea* (Méd.) *Patella nigra* (Méd.)  
Monotocardia *Charonia rubicunda* (= *G. lampas* = *C. nodiferum*) (Méd.) *Charonia tritonis*  
(= *C. seguenziana*) (Méd.) *Dendropoma petraeum* (Méd.) *Erosaria spurca* (Méd.) *Luria lurida*  
(= *Cypraea lurida*) (Méd.) *Mitra zonata* (Méd.) *Ranella olearia* (Méd.) *Schilderia achatidea*  
(Méd.) *Tonna galea* (Méd.) *Zonaria pyrum* (Méd.) *Stylommatophora* *Caseolus calculus*  
*Caseolus commixta* *Caseolus sphaerula* *Discus defloratus* 6 \*) *Discus guerinianus* *Discula*  
*leacockiana* *Discula tabellata* *Discula testudinalis* *Discula turricula* *Elona quimperiana*  
*Geomalacus maculosus* *Geomitra moniziana* *Helix subplicata* *Leiostyla abbreviata*  
*Leiostyla cassida* *Leiostyla corneocostata* *Leiostyla gibba* *Leiostyla lamellosa* t ■ 1170

Conservation de la vie sauvage et du milieu naturel de l'Europe RO 1998 Bivalvia  
Unionoida *Margaritifera auricularia* *Mytiloida* *Lithophaga lithophaga* (Méd.) *Pinna pernula*  
(Méd.) *Myoida* *Pholas dactylos* (Méd.) Echinodermes Asteridae *Asterina pancerii* (Méd.)  
*Ophidiaster ophidianus* (Méd.) Echinidae *Centrostephanus longispinus* (Méd.) Cnidaires  
Hydrozoa *Errina aspera* (Méd.) Anthozoa *Astroides calycularis* (Méd.) *Gerardia savaglia*  
(Méd.) Eponges Porifera *Aplysina cavernicola* (Méd.) *Asbestopluma hypogea* (Méd.)  
*Axinelle polyplouides* (Méd.) *Petrobiona massiliana* (Méd.) 1171

Conservation de la vie sauvage et du milieu naturel de l'Europe RO 1998 Notes à l'Annexe  
H Le 3 décembre 1993, le Comité permanent de la Convention a adopté la Recom-  
mandation suivante (no 39 [1993]): Le Comité permanent de la Convention relative à la  
conservation de la vie sauvage et du milieu naturel de l'Europe, agissant en vertu de l'article  
14 de la Convention, recommande aux Parties contractantes de prendre en considération les

observations techniques suivantes dans la mise en oeuvre de la Convention. Des astérisques ont été ajoutés lorsque le nom de l'espèce a été modifié, mais l'ancien nom est conservé entre parenthèses. Des notes en bas de page ont été utilisées pour mettre à jour certaines espèces du point de vue taxonomique. 1)Mauremys caspica a été divisée en deux espèces: Mauremys caspica Mauremys leprosa (Mauremys caspica leprosa) 2)Coluberjugaris a été divisée en deux espèces: Coluberjugaris Coluber caspius (Coluberjugaris caspius) si Coluber najadum a été divisée en deux espèces: Coluber najadum Coluber rubriceps (Coluber najadum rubriceps) 4)Vipera lebetina a été divisée en deux espèces: Vipera lebetina Vipera schweizeri (Vipera lebetina schweizeri) 5)Salamandra atra a été divisée en deux espèces: Salamandra atra Salamandra lanzai (Salamandra atra lanzai) 6)Discus defloratus: n'est plus reconnue comme un espèce valide du point de vue taxonomique étant donné qu'elle a été décrite à partir de quelques spécimens seulement; désormais reconnue comme appartenant à une espèce différente de Discus. 39318 1172 C■

Schweizerisches Bundesarchiv, Digitale Amtsdrukschriften Archives fédérales suisses, Publications officielles numérisées Archivio federale svizzero, Pubblicazioni ufficiali digitali AS-1998-14 vom 14.04.1998 (S. 1083-1172) RO-1998-14 du 14.04.1998 (p. 1083-1172) RU-1998-14 del 14.04.1998 (p. 1083-1172) In Amtliche Sammlung Dans Recueil officiel In Raccolta ufficiale Jahr 1998 Année Anno Band 1998 Volume Volume Heft 14 Cahier Numero Datum 14.04.1998 Date Data Seite 1083-1172 Page Pagina Ref. No 30 005 469 Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert. Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses. Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.

Export aus OpenCaseLaw (CC0). Verbindlich ist allein der vom erlassenden Gericht veröffentlichte Originaltext. Quellen-URL siehe oben.